

han guo yu
yue du yu xie zuo

主 编 崔義秀

副主编 俞春喜 方学哲 李敏德

韩国语阅读 与写作



延边大学出版社

韩国语阅读与写作

主 编 崔羲秀
副主编 俞春喜
方学哲
李敏德

延边大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

韩国语阅读与写作/崔羲秀主编. —延吉: 延边大学出版社, 2003. 11

ISBN 978 - 7 - 5634 - 1830 - 5

I. 韩… II. 崔… III. ①朝鲜语 - 阅读教学 - 教材②朝鲜语 - 写作 - 教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 102463 号

韩国语阅读与写作

主编: 崔羲秀

责任编辑: 金美淑

封面设计: 金胜铉

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 977 号 邮编: 133002

网址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电话: 0433 - 2732435

传真: 0433 - 2732434

发行部电话: 0433 - 2133001 传真: 0433 - 2733266

印刷: 北京鹏泰印刷装订有限公司

开本: 850 × 1168 毫米 1/32

印张: 11.75

字数: 330 千字

印数: 2000 册

版次: 2007 年 8 月第 2 版

印次: 2007 年 9 月第 2 次

ISBN 978 - 7 - 5634 - 1830 - 5 (民文)

定价: 26.00 元

编写说明

随着中韩两国经济、文化交流的发展,要学习韩国语(朝鲜语)的人越来越多。无论大学本、专科韩国语教学,还是自学考试韩国语教学,近几年来都得到了迅猛发展,教学规模不断扩大,学习者不断增加,对各种韩国语教材的要求越来越高。但目前教材编写,尤其是适合于韩国语自学者学习韩国语的教材编写工作还远远跟不上需要。因此,积极编写各种类型的韩国语教材已成为从事韩国语教学工作者的当务之急。

基于这种认识,近几年来我们编写了读者对象为零起点的韩国语学习者其中包括大学本、专科生及自学人员的韩国语系列教材,这在一定程度上缓解了教材不足的问题。本书为了提高阅读与写作技能而编写的教材,适合学完“中级韩国语”的学习者使用。

本教材由六个单元组成,第一单元为写作基本知识,第六单元为应用文写作知识,第二、第三、第四、第五单元由16篇阅读课文组成。每篇阅读课文都附有阅读提示,课后练习,既利于内容的理解,又能巩固已学的写作知识。为了便于自学,最后附有词汇和各课习题参考答案。

由于时间紧迫、水平有限,书中难免有疏漏之处,恳请读者指正。

编者

2003年11月

차례

제1단원 글짓기 지식 (1)

1. 주제 · 제목 · 재재 (1)
2. 글의 구성 (7)
3. 표현방법 (14)
4. 글짓기 절차 (22)
5. 글짓기 방식 (29)

제2단원 기사문 (38)

- 제1과 크리스마스 아침 (39)
- 제2과 아버지의 뒷모습 (51)
- 제3과 언덕 위의 집 (61)
- 제4과 나무에 대한 예의 (69)
- 제5과 설 (76)

제3단원 설명문 (83)

- 제6과 날씨와 생활 (86)
- 제7과 음식물은 어디에서 오는가 (94)
- 제8과 조선 반도 (104)

제4단원 의논문

	(116)
제9과 생활의 기쁨 (119)	
제10과 이상의 층층대 (128)	
제11과 정보화 시대와 독서 (136)	
제12과 돈이 많으면 꼭 행복한가? (145)	

제5단원 소설

	(151)
제13과 마지막 수업 (154)	
제14과 우등 한 그릇 (164)	
제15과 소나기 (178)	
제16과 사랑손님과 어머니 (194)	

제6단원 응용문

	(227)
1. 계획 (227)	
2. 총화 (230)	
3. 자아 추천서 (233)	
4. 학술논문 (236)	

단어표

	(240)
--	-------

연습문제 참고답안

	(355)
--	-------

제1단원

글짓기 지식

1. 주제 · 제목 · 재제

1) 주제

주제는 작자가 글 가운데서 천명하거나 해결하고자 하는 주요한 문제이다. 주제는 글의 중심으로 기서문에서는 중심 사상이라 하고 의논문에서는 중심 논점이라 한다.

의논문에서는 작자가 개념 · 판단 · 추리의 방법으로 논리적으로 도리를 설명하고 도리로 사람들을 설득시키면서 글의 주제를 직접 표현한다.

기서문에서는 인물 · 사건의 전개에 대한 서술과 묘사를 통해 사회생활을 반영하면서 중심 사상을 표현한다. 글에서 주제 표현의 기본 요구는 선명성 · 집중성 · 심각성이다.

선명성이란 글에서 천명하고자 하는 문제거나 내세우고자 하는 주장을 명확히 밝히는 것이다. 즉 주장하는 것과 반대하는 것, 사랑하는 것과 미워하는 것이 명확히 밝혀져야 한다.

집중성이란 글을 쓰는 목적이 명확하게 하나의 중심을 둘러싸고 투철하게 설명하는 것을 의미한다. 한 편의 글에서 이

것저것 여러 가지를 늘어놓으면 사람들에게 심각한 인상을 남기지 못한다. 그러므로 주제를 집중시키는 것은 좋은 글을 써내는 전제조건이기도 하다.

심각성은 주제의 표현이 투철해야 함을 의미한다. 즉 사물의 본질을 선명하게, 심각하게 밝혀 주어야 한다. 주제의 심각성 여부는 글의 사회적 작용과 관계된다. 글의 주제가 심각해야 독자들의 공명을 불러일으키고 제기한 문제에 대해 관심을 기울이게 된다.

2) 제목

제목은 글의 '이름'이다. 주제를 글의 '영혼'이라고 한다면 제목은 글의 '눈'·'깃발'이라 할 수 있다. 글의 장르·내용 및 형식이 다름에 따라 제목이 글의 주제를 나타내는 상황은 같지 않지만 모두 주제를 구현한다는 점은 같다.

어떤 제목은 직접 주제를 나타내고 어떤 제목은 글의 내용·재료·범위를 나타내며 형식을 결정해 준다.

기서문이나 문학 작품의 제목은 주제를 직접 표현하지 않고 상징적으로 암시해 준다. 어떤 제목은 직접 주인공의 이름이나 지명·시간·사물 명칭을 단다.

좋은 제목은 독자들을 흡인하고 독자들에게 깊은 인상을 남긴다. 그러므로 좋은 제목을 달기에 힘써야 한다. 제목 달기의 기본 요구는 아래와 같다.

첫째, 제목은 주제·내용에 맞게 달아야 한다.

둘째, 제목은 생신하고 흡인력이 있어야 한다.

셋째, 제목은 간결하고 기억하기 좋고 인상이 오래 갈 수 있도록 달아야 한다.

그리고 어떤 글은 부제목·소제목을 달 때도 있다.

3) 재제

재제는 글의 주제를 표현하는 데 쓰이는 재료이다. 재제는 객관적으로 존재하는 원시적 재료인 소재와는 달리 작자가 글을 쓰기 위해 심혈을 기울여 선택하고 가공한 재료를 말한다.

글의 재제는 주제와 갈라놓을 수 없다. 글의 주제는 재제에 의해 표현되므로 주제가 선정된 다음에는 주제 표현에 적합한 재료들을 선택하고 조직하게 된다. 그러므로 글을 쓸 때 재제를 떠나서는 주제를 표현할 수 없고 주제를 떠난 재제는 흩어져 있는 재료에 불과하다.

글을 쓸 때 재제의 선택이 매우 중요하다. 주제가 확정된 다음에는 주제의 표현에 필요한 재제는 선택하고 주제의 표현에 불필요한 재제는 버려야 한다. 오직 주제의 표현에 유용한 전형적인 재료들을 선택해야만 사물의 본질을 밝히고 설득력이 있어 주제를 심각하게 표현한다. 그리고 선택된 재제는 반드시 진실하고 정확한 재료여야 한다. 이른바 진실이란 객관적 실재에 부합되어야 함을 의미한다. 그렇지 않고 객관적 실재에 맞지 않게 날조해 낸 인물·사건·숫자들을 재제로 한다면 독자들을 설득시킬 수 없게 된다.

【연습】

1. 주제란 무엇인가?
2. 주제 표현의 기본 요구를 설명하라.
3. 글의 제목 달기의 기본 요구는 무엇인가?
4. 재제란 무엇인가?
5. 재제는 어떻게 선택되어야 하는가?
6. 다음과 같은 개요를 기초로 하여 글을 쓰려고 한다. 주제문의 안에 들어갈 말로 가장 알맞은 것은?

개 요

[제 목] 컴퓨터 이용의 문제점 극복 방안

[주제문] 컴퓨터 이용의 폐해를 줄이기 위해서는

[서 론] 최근의 컴퓨터 이용 범죄 증가 추세

[본 론] 첫째, 컴퓨터 이용의 양면성

1. 긍정적인 측면

- 1) 신속·정확한 정보 처리
- 2) 생산·사무의 자동화
- 3) 연구·개발 업무 지원

2. 부정적인 측면

- 1) 범죄의 지능화·대형화
- 2) 정보화로 인한 사생활의 침해
- 3) 조작상의 오류로 인한 피해

둘째, 컴퓨터 이용의 문제점 극복 방안

1. 컴퓨터 관련 법규의 제정
2. 컴퓨터 이용자의 윤리 의식 제고
3. 체계화된 점검 및 감시 장치 마련

[결 론] 컴퓨터의 유용성과 올바른 이용 및 대책 마련

- A. 컴퓨터의 무분별한 이용을 자제해야 한다.
- B. 컴퓨터 이용으로 인한 유익함과 해로움을 바로 알아야 한다.
- C. 컴퓨터의 유용성을 바르게 인식하고 컴퓨터를 올바른 방향으로 이용하려는 자세를 지녀야 한다.
- D. 컴퓨터 이용자의 윤리 의식을 높임과 동시에 관련 법규를 제정하고, 체계화된 점검 및 감시 장치를 마련해야 한다.
- E. 컴퓨터가 지닌 긍정적인 측면만을 생각하는 어리석음에서 벗어나, 그 부정적인 측면까지도 고려하는 현명함을 지녀야 한다.

7. <보기>를 서두로 하여 한 편의 글을 쓰려고 할 때, 본문에서 다룰 내용으로 가장 적합한 것은?

< 보 기 >
“쭉이 삼밭에 나니 받쳐 주지 않아도 스스로 곧고, 흰모래가 진흙 속에 있으니 더불어 검어진다.”라고 한 것은 중자(曾子)의 말이다. 쭉대는 외로이 나면 굽기도 하고 비뚤어지기도 하지마는 뽕뽕이 들어선 삼밭에 나면 주위의 영향을 받아서 자연히 곧아지고, 흰모래는 본질이 흰 것이나 진흙 속에 들어가면 검어지지 아니할 수 없다는 말이다.

- A. 옛 것을 익힘으로써 삶의 지혜를 깨달아야 한다.
- B. 친구를 사귄 때에는 좋은 친구, 나쁜 친구를 가려 사귀어야 한다.
- C. 인간성을 결정하는 데 영향을 미치는 요인으로는 유전과 환경을 들 수 있다.

8. <보기>의 진술을 서두에 배치하여 사회적으로 물의를 일으키는 범죄 현상을 비판하는 글을 쓰려고 한다. 뒤에 올 내용으로 가장 적절한 것은?

< 보 기 >
가정·학교·사회 등에서의 교육을 통해 개인에게 어떤 내용이 전달되느냐에 따라서 인격의 형성과 능력의 개발에 큰 영향을 줄 수 있다.

- A. 범죄에 대비하는 정부의 안이한 자세.
 B. 저소득층에 대한 복지 정책의 문제점.
 C. 전과자들을 순화시키는 교육의 문제점.
 D. 건전한 인격 형성을 방해하는 교육 환경.
 E. 우리 고유의 전통 문화가 무시되는 현상.
9. <보기>의 우화를 서두에 배치하여 교훈적인 글을 쓰고자 한다. 뒤에 올 내용으로 적절하지 않은 것은?

< 보 기 >
범이 먹이를 구하려 다니다가 여우를 만났다. 그러자 여우가 말하였다. “천제께서 나를 온갖 짐승의 우두머리가 되게 하셨으니 이제 내가 나를 잡아먹으면 천제의 명을 거스르는 것이다. 만약 내 말을 못 믿겠거든 내가 앞장서 갈 터이니 내 뒤를 따라오면서 다른 짐승들이 나를 보고 달아나지 않는지를 보아라.” 범은 여우의 말이 그럴 법한 지라 마침내 함께 가니, 짐승들이 이를 보고는 모두 달아났다. 범은 짐승들이 자기를 두려워하여 달아난 것을 알지 못하고 여우를 두려워하는 것이라고 생각하였다.

- A. 남의 위세를 빌려 다른 사람을 속이는 일을 비판하는 내용.
- B. 윗사람이 무능하면 아랫사람에게 농락당하게 됨을 풍자하는 내용.
- C. 세상을 살아가는 데는 재치와 기지가 필요한 덕목임을 지적하는 내용.
- D. 모든 사람은 동등한 권리를 가진다는 평등주의 이념을 강조하는 내용.
- E. 어떤 위기 상황에서도 정신을 차리면 벗어날 수 있음을 깨우치는 내용.

2. 글의 구성

1) 서두와 결말

(1) 서두

글의 서두는 글의 주제를 표현하는 중요한 부분이다. 서두가 새롭고 생동하게 글의 중심과 이어지면 글을 순조롭게 써내려갈 수 있다. 뿐만 아니라 서두를 잘 펴면 글은 독자들의 흥미를 끌게 된다. 글의 서두를 펴는 방법에는 여러 가지가 있다.

기서문에서는 경물묘사로부터 시작하는 방법, 사건이 일어나게 되는 환경묘사로부터 시작하는 방법, 주인공에 대한 소개로부터 시작하는 방법, 시간이나 지점에 대한 서술로부터 시작하는 방법, 글을 쓰는 동기부터 밝히는 방법 등이 있다.

의논문에서는 논점을 제기하는 방법, 논제를 제기하는 방법, 논거를 제기하는 방법 등이 있다.

(2) 결말

결말도 글의 중요한 구성부분으로 글의 결말을 잘 맺어야 독자들에게 깊은 인상을 남겨 주고 오래도록 글의 내용을 되새기게 한다. 글의 결말을 맺는 데도 고정된 방법이 없이 내용과 작자의 풍격에 따라 다를 수 있다. 기사문에서는 주제를 귀납해 주는 방법, 서두와 호응되게 하는 방법, 독자들에게 사색의 여운을 남기는 방법 등이 있다.

2) 순서와 단락

(1) 순서

글의 순서는 글 속에 내재해 있는 사상의 구조로 주제의 통솔 밑에 여러 개의 구성 부분들이 논리적 관계에 근거하여 정하여진 차례이다. 글의 순서를 짜는 중요한 원칙은 사물의 발전 법칙에 따라 글의 중심 사상을 둘러싸고 재료를 엮어 가는 것이다.

기사문에서는 일반적으로 이야기의 줄거리 전개와 선후에 따라 순서가 정해진다. 어떤 때에는 글의 표현력을 높이기 위해 이야기의 선후를 뒤바꿔 놓는 전도적 서술이나 삽입하는 방법을 쓰기도 한다.

의논문은 논거로 논점을 논증하는 것만큼 이러저러한 논증 방법에 따라 글을 써 내려가게 된다. 귀납법으로 논증할 때에는 많은 개별적인 사물로부터 보편적인 결론을 추리해 내고, 연역법으로 논증할 때에는 일반 원리로부터 개별적인 사물에 대한 결론을 내리게 된다.

설명문은 사물의 특징과 본질을 설명하는 것만큼 겉으로부터 안으로, 현상으로부터 본질로, 앞으로부터 뒤로, 위로부터

아래로 등의 순서로 쓰게 된다.

(2) 단락

글을 쓸 때 이야기를 서술하거나 문제를 설명하기 위해 옹근 글을 몇 개의 상대적으로 독립되는 부분으로 나누어 놓게 되는데 이렇게 나뉜 부분이 단락이다. 글을 분석할 때 이러한 단락에 따라 분석하면 체계가 정연해 진다. 이런 글을 쓸 때 단락과 단락 사이에는 줄을 바꾸는 표시가 있는데 순서와 단락은 서로 연계되면서도 구별된다. 한 편의 글에서 하나의 순서가 하나의 단락으로 이루어질 수도 있고 여러 개의 단락으로 이루어질 수도 있다.

3) 과도와 조응

(1) 과도

글을 쓸 때 순서와 순서, 단락과 단락 사이가 서로 연관성이 있게 이어져야 한다. 이러한 연관성을 유지하게 하는 것이 과도이다. 상용적인 과도 방법에는 단락으로 과도하는 방법, 문장으로 과도하는 방법, '그러나'·'그러므로' 등과 같은 단어로 과도하는 방법이 있다.

(2) 조응

조응이란 앞에서 제기된 문제와 뒤의 설명이 서로 호응되면서 앞에서 제기한 문제가 뒤에서 해결되는 것을 가리킨다. 만약 앞에서 교대되지 않은 문제에 대해 뒤에서 서술하면 독자들이 얼떨해 한다. 기서문에서는 일반적으로 복선(伏筆)을 깔아 두는 기법을 쓴다.

【연습】

1. 글의 서두와 결말은 어떤 기능을 하는가?
2. 기서문에서 서두를 맺는 방법과 결말을 맺는 방법에는 어떤 것들이 있는가?
3. 글의 순서를 짜는 원칙은 무엇인가?
4. 글의 단락이란 무엇인가?
5. 글에서의 과도란 무엇인가?
6. 글에서의 조응이란 무엇인가?
7. 다음 <보기>는 어떤 글의 서두 부분이다. 이 글의 서두 쓰기의 유형에 대한 설명으로 올바른 것은?

< 보 기 >
논리적 사고란, 사물을 사리에 맞게 차근차근 따지고 앞뒤를 가려 모순 없이 여러 가지를 생각하는 것을 말한다. 사물을 논리적으로 따져 생각할 수 있는 논리적 사고력은 일상생활과 과학 연구에 있어서 중요한 도구가 될 뿐만 아니라, 인류의 문화를 발전시키는 창조력의 원천이 된다.

- A. 개념을 정의하는 방식.
 - B. 일화를 소개하는 방식.
 - C. 집필 취지를 밝히는 방식.
 - D. 독자의 흥미를 유발하는 방식.
 - E. 연구 방법이나 관점을 밝히는 방식.
8. 다음 <보기>의 문장을 이용하여 글을 쓰려 할 때, ㉠~㉣의 순서를 가장 잘 배열한 것은?

< 보 기 >

[서두] 한국 문화를 논할 적에 흔히 문화적 전통의 시대성을 망각하기 쉽다.

- ㉠ 즉, 우리 민족에게 고유하다고 하는 전통 문화가 옛날부터 지속되어 온 것인지, 과거 한시기에만 있었던 것인지, 아니면 근세에 갑자기 생겨난 것인지하는 시대성에 대한 고려가 없는 경우가 많은 것이다.
- ㉡ 그러나 갑자기 생겨났거나 어느 특정 시기에만 있었던 것으로 알려진 문화 현상들을 옛날부터 지속되어 온 것과 구별하지 않으면, 적절한 전통의 문화상(文化像)을 그려내기 어려울 것이다.
- ㉢ 그래서 옛날 어느 특정 시기에만 있었거나 근세에 비로소 생겨난 현상을 오랜 옛날부터의 전통 문화로 오해하는 경우까지도 있다.

[결말] 따라서 오늘의 한국 문화를 생각할 때는 역사적인 문화 전통, 특히 각 문화 요소들이 지니고 있는 역사 속에서의 시대성을 깊이 고려해야 한다.

- A. ㉠-㉡-㉢
- B. ㉠-㉢-㉡
- C. ㉡-㉠-㉢
- D. ㉡-㉢-㉠
- E. ㉢-㉡-㉠

9. 다음 <보기>의 문장을 이용하여 글을 쓰려 할 때, ㉠~㉢의 순서를 가장 잘 배열한 것은?